

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa

Chapter: 4



ܠܘܩܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ
ܕܡܬܬܬܝܠܐ

to heal and he has sent me to the poor to declare hope he has anointed me
ܠܬܬܬܝܠܐ ܘܥܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ
and to the blind release to the captives and to preach the brokenhearted
ܠܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ
and to preach with forgiveness those [who are] oppressed and to free sight
ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ
and gave it the scroll and he rolled up of the LORD acceptable the year
ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ
of those in the assembly and all [and] sat down and went to the minister
ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ
to them to say and he began on him were fixed their eyes
ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ
and testifying in your ears this scripture is fulfilled <that> today
ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ
of blessing at the words were and marvelling all of them about him were
ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ
is not were and they saying his mouth from were that proceeding
ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ
perhaps Yeshua to them said Yosip the son of this [man]
ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ
and all yourself heal physician this parable me you might tell
ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ
here also do in Capurnakhum that you did that we have heard
ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ
to you I say truly said and he in your city
ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ
truly in his own city who is accepted prophet <that> there is no
ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ
there were widows that many to you I say for
ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ ܕܡܬܬܬܝܠܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa

Chapter: 4



ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ

were shut up when the prophet Elijah in the days of Israel [in] the house of

ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

in all great a famine and was six and months three years the heavens

ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

except Elijah was sent not of them one and to the land

ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

lepers and many a widow a woman to of Tsidon to Sarpath

ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

the prophet Elisha in the days of Israel [in] the house of there were

ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

the Aramean Naaman except for was cleansed not of them and one

ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

who were in the assembly those these things had they heard and when

ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

[and] cast him and they rose up all of them with anger were filled with

ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

of a mountain the ridge up to and they brought him the city of outside

ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

a cliff from to cast him down upon was built which their city that

ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

and he went down and departed between them passed but he

ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

on the sabbaths them would and he teach of Galeela a city to Capurnakhum

ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

his message had because authority at his teaching were and they astonished

ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

a spirit in him who had a man in the assembly was and there

ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

leave me alone and said loud in a voice and he cried out an unclean of devil

ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa Chapter: 4



ܠܘܩܐ ܕܡܬܢܒܝܐ
ܕܡܬܢܒܝܐ

to destroy us have you come the Nasraya Yeshua what have we to do with each other

ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ

and rebuked of God the Holy One you are who you are I know

ܕܡܬܢܒܝܐ .35 ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ

and threw him down from him and come out your mouth shut and said Yeshua him

ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ

him he did harm not though from him and departed in the midst the devil

ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ

and they speaking every man seized great and an amazement at all

ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ .36

this message indeed is what and saying one another with were

ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ

and they depart unclean to spirits he commands and <with> power that with authority

ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ

that surrounded them regions in all the news concerning him and went out

ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ .37

into the house he entered the assembly from Yeshua departed and when

ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ .38

great with a fever was afflicted of Shimon and the mother-in-law of Shimon

ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ

her over and he stood for her [sake] <from> him and they entreated

ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ .39

and ministering she arose and immediately and it left her her fever and rebuked

ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ

those all and the sun [at] the setting of to them was

ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ .40

brought various with sicknesses who were ill sick who had

ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ

would lay his hand them one at a time upon and he to him them

ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܐ

[illegible]

6